

Mga Gamit-Yaman at Grupong Pag-alalay sa Sariling Pook
 Ang mga gamit-yaman na sumusunod ay magagamit ng mga biktima at pamilya nila. Hindi lubos na itala ito. Pinagkakaob ito ng Attorney General bilang sanguniang pangkalahatan lamang.

Attorney General's Victim Services Unit

1-877-433-9069

Mga Gamit-Yamanang Pang-California at Pambansa

Ang mga gamit-yaman na sumusunod ay magagamit ng mga biktima at pamilya nila. Hindi lubos na itala ito. Pinagkakaob ito ng Attorney General bilang sanguniang pangkalahatan lamang.

California Attorney General's Victim Services Unit 1-877-433-9069

www.ag.ca.gov/victimservices

California Department of Corrections and Rehabilitation, Office of Victim &

Survivor Rights & Services, 1-877-256-OVSS (6877)

www.cdcr.ca.gov/victim_services

Rape, Abuse, Incest, National Network 1-800-656-HOPE, <http://www.rainn.org/>
 California Partnership to End Domestic Violence 1-800-524-4765

www.cpedv.org

Victims of Crime Resource Center, Pacific/McGeorge School of Law,

1-800-842-8467, 1-800-victims www.1800victims.org

National Center for Victims of Crime 1-800-FYICALL, 1-800-394-2255

www.ncrc.org/national

National Domestic Violence Hotline 1-800-799-SAFE (7233) www.ndvh.org

Victim Compensation (Pambayad sa biktima) Program

Pag-iulat sa mga biktima * ng:

- Assault (pananakot o pag-iingat)
- Vehicular Manslaughter (pagpatay ng tao na kasama sa pagpapaligay)
- Homicide (pagpatay ng tao na kasama sa pamamagitan ng sakasakayan)
- Human Trafficking (pagpapaligay ng tao na kasama sa pamamagitan ng sakasakayan)
- Domestic Violence (kasahosang laban sa kaanak)
- Sexual (pangkalahibugan) Assault (labag sa batas)
- Mga mamamahayag habang pag-iingat
- Mga sangayon ng mga biktima sa mga krimen
- Mga gastos na pang-iingat

Ano ang magandang bayaran ng Victim Compensation Program?

Para sa karagdagang kaalaman makiusap sa Victim Witness Assistance Center sa sariling pook o sa:

Victim Compensation and Government Claims Board

(sanguniang pangbayaran ng biktima at paghahabol na pambansa)
 1-800-777-9229 www.victimcompensation.ca.gov

* Ang pag-iulat ng katawagang "biktima" sa ita'ling ng Victim Compensation Program ay maaaring kaiba sa pag-iulat sa ita'ling California Constitution.

Pangalan ng Alagad ng Batas:	<input type="text"/>	Telephone:	<input type="text"/>
Pangalan ng Tagapangalaga ng Piskal:	<input type="text"/>	Telephone:	<input type="text"/>
Police Report Number:	<input type="text"/>		
Superior Court Case Number:	<input type="text"/>		

NILIKHA NG CA ATTORNEY GENERAL'S OFFICE SFPD 521(1/09)

Tarheta at Gamit-Yaman para kay Marsy
 Para mabigyan ang mga biktima ng karapatan sa katarungan at wastong kaparaanan

THE VICTIMS' BILL OF RIGHTS ACT OF 2008

(batas ukol sa mga karapatan ng mga biktima)

California Attorney General's Office
 (tanggapang pinunong piskal)



Noong November 4, 2008, pinatibayon ng mga Mamamayan ng State of California ang Proposition 9, na hinalawag na Victims' Bill of Rights Act (batas ukol sa mga karapatan ng mga biktima) ng 2008: Marsy's Law (batas para kay Marsy). Sinusog nilang batas ang ilang bahagi ng California Constitution (saligang batas) para mabigyan ang mga biktima ng karagdagang karapatan. Nilalaman ng tarheta: ang ilang bahagi ng Victims' Bill of Rights at mga gamit-yaman. Maaaring makakuha ang mga biktima ng karagdagang kaalaman tungkol sa Marsy's Law at pangsaaksi sa mga biktima) sa sariling pook sa pamamagitan ng pakiusap sa Victim Services Unit (pangkat na pang-iulat sa biktima) ng Attorney General (pinunong piskal) sa 1-877-433-9069.

Iinaiakda ang katawagang "biktima" sa ita'ling ng California Constitution na "isang tao na nakaranas ng o naiataki na mapinsalang pangkalahatan, pang-iulat o pangpapaligay mula sa ginawa o iinangkanang gawin na krimen o gawang masama. Kabilang din sa katawagang "biktima" ang asawa, mga magulang, anak, kapatid o tagapagdalaga ng taong ito at kabilang ang kinatawan ng biktima ng krimen na yuma, isang wala pa sa edad o may kapansanan pangkalahatan o pang-iulat. Dikabilang sa katawagang "biktima" ang isang taong nadakip dahil sa isang pag-sala, ang nakasakdal, o isang taong pinasayahan ng hukom na walong pagmamalasakit sa pinakamahasag na kapakanan ng biktima ng wala pa sa edad." (Cal. Const., art. I, § 28(e).)

Victim Services Unit (pangkat na pang-iulat sa biktima)

January 2009

Victims' Bill of Rights
(batas ukol sa mga karapatan ng mga na biktima)
"Marsy's Rights" (batas para kay Marsy)
California Constitution, Article I, Section 28(b)

Upang mapangalagaan at mapagtanggol ang mga karapatan ng biktima sa katarungan at wastong kaparaanan, may kapahintulutan ang biktima sa mga sumusunod na karapatan

1. Taratuhin nang makatarungan at may respeto sa kanyang sariling buhay at karangalan, at maging ligtas sa pananakot, panliligalig at abuso, sa kabuuang pamamaraang pangkatarungang pangkrimen o pambata.
2. Mapagtanggol nang may katwiran mula sa defendant (nasakdal) at mga taong kumakatawan sa defendant.
3. Masasaalang-alang ang kaligtasan ng biktima at pamilya ng biktima sa pagtatakda ng halaga ng pyansa at mga saligan ng pagpapalaya sa defendant.
4. Hadlangan ang pagbubunyang ng lihim na kaalaman o mga record, sa defendant, attorney ng defendant, o sa sinumang kumakatawan sa defendant, na maaaring magomit upang matagpuan o ligaligin ang biktima o pamilya ng biktima o nagbubunyang ng lihim na mga pakikipag-usap na ginanap sa paggamot na medical o pagpapayo, o kung hindi ay privileged (pinag-iingatan) o ipinaglilihim ng batas.
5. Pagtanggol sa pagtatanong, deposition (pahayag na sinumpa), o pagkatuklas na hiniling ng defendant, attorney ng defendant, o sinumang kumakatawan sa defendant, at maghanda ng makatwirang mga saligan sa pag-uugali sa pagtatanong na pinahintulutan ng biktima.
6. Maabisuhan nang makatwirang at makasanguni nang makatwirang sa tagausig na tanggapan, kapag humiling, tungkol sa pagkahuli ng defendant kung nalalaman ng tagausig, sa hinarap na sakdal, sa pagpapasiya kung dapat na pauwiin ang defendant, at kapag humiling, maabisuhan at mabigyang alam bago sa anumang pagpasiyang nauuna sa paglilitis ng kaso.
7. Maabisuhan nang makatwirang sa lahat ng mga paglilitis na publiko, kabilang ang mga paglilitis sa kapabayaang, kapag humiling, kung saan may kapahintulan ang defendant at ang tagausig na dumalo at sa lahat ng mga paglilitis na pang-parole (pangpaglayang may tadhana) o iba pang paglilitis na pagpapalaya pagkalipas sa paghatol at makadalo sa lahat ng mga ganitong paglilitis.
8. Mapakinggan, kapag humiling, sa alin mang paglilitis, kasama ang mga paglilitis sa kapabayaang, na may kinalaman sa kapasiyahan sa pagpapalaya pagkalipas sa pagkahuli o sa anumang paglilitis na may kinalaman sa karapatan ng biktima.
9. Mabilisang paglilitis at sa maagap na panghuling kapasiyahan ng kaso at anumang may kinalamang paglilitis pagkalipas sa paghatol.
10. Magbigay ng kaalaman sa pinuno ng kagawaran ng probation (subok na paglaya) na nagsisiyasat na nauuna sa paghatol na may kinalaman sa bisa ng kasalanan sa biktima at pamilya ng biktima at anumang mga mungkahing sa hatol bago sa paghatol sa defendant.

11. Makatanggap, kapag humiling, ng ulat na nauuna sa paghatol sa defendant, maliban sa mga bahaging ipinaglilihim ng batas.
12. Mabigyang alam, kapag humiling, sa hatol, parusa, lugar at oras ng pagkakulong, o iba pang pagpapasiya tungkol sa defendant, nakatakdang araw ng pagpapalaya sa defendant, at pagpapalaya sa o pagtakas ng defendant mula sa pagkakadakip.
13. Pagpapanumbalik
 - A. Maliwanag na layunin ng mga Mamayan sa State ng California na lahat ng katao na nagdurusa sa pagkawala bilang kinalabasan ng gawaing makasalanan ay may karapatang humanap at makakuha ng pagpapanumbalik mula sa mga taong napatunayang nagkasala na nagdala ng pagkawala na kanilang pinagdurusahan.
 - B. Luutos ang pagpapanumbalik mula sa napatunayang nagkasala sa lahat ng pagkakataon, kahit na ano pa ang kaparusahan o pagpapalayang naibigay kung saan nagdurusa ang biktima sa pagkawala.
 - C. Ipapataw muna sa pagbayad ng anumang halagang inutos na ipanunumbalik sa biktima ang lahat na nakolektang bayad na pera, anumang katumbas ng pera, and ari-arian mula sa kaninuman na nautusang magpanumbalik ng yaman.
14. Sa pagsauli ng ari-arian sa loob ng takdang panahon kapag hindi na kailangan na katibayan.
15. Mabigyang alam tungkol sa lahat ng mga patakaran pang-parole, makasangkot sa paraang pang-parole, magkaloob ng kaalaman na masasaalang-alang ng mga maykapangyarihang pang-parole bago mag-parole ang offender (nagkasala), at mababalaan, kapag humiling, tungkol sa pag-parole o iba pang pagpakawala ng offender.
16. Masaalang-alang ang kaligtasan ng biktima, ang pamilya ng biktima, at taong bayan bago ganapin ang pagpasiya sa parole o iba pang pagpasiyang pagkalipas sa paghatol.
17. Mabigyang alam tungkol sa lahat ng mga karapatan na nakatala sa paragraph (1) hanggang (16) na ito.

Maaring ipatupad ng biktima, attorney ng biktima, kinatawang legal ng biktima, o ng tagausig na attorney kapag hiniling ng biktima, ang lahat na karapatan na nauuna sa anumang hukom na tagalitis o paghahabol na nakasasakop sa kaso bilang matter of right (likas na karapatan). Isasaganap ng hukom sa takdang panahaon ang ganitong kahilingan.

(Cal. Const., art. I, § 28(c)(1).)